

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Юридический факультет



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Талорский Д.А.



\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

*подписано электронно-цифровой подписью*

### Программа дисциплины

Иностранный язык и межкультурная компетенция Б1.В.ДВ.4

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: Право и иностранный язык (английский)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Юзмухаметова Л.Н.

**Рецензент(ы):**

Гильманова А.А.

### **СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Фахрутдинова А. В.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Юридического факультета:

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No 839218

Казань  
2018

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Юзмухаметова Л.Н. Кафедра иностранных языков для социально-гуманитарного направления отделение Высшая школа иностранных языков и перевода, LNJuzmuhametova@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины является формирование межкультурной компетенции - способности и готовности к успешному двустороннему общению с представителями других культур

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ДВ.4 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 2 курсе, 4 семестр.

Данная дисциплина относится к вариативной части профессионального цикла (Б.3.2/12.2), модуль "Межкультурная коммуникация" по направлению подготовки ВПО 050100.62 - "Педагогическое образование".

Изучение дисциплины предполагает наличие иноязычной коммуникативной компетенции на уровне необходимом и достаточном для участия в межкультурной коммуникации (ОК-3,14, ОПК-5). Обязательным условием успешной реализации целей дисциплины является освоение цикла психолого-педагогических дисциплин, составляющих методологическую основу подготовки (ОПК-2). Дисциплина предваряет изучение лингвокультурологии, лингвострановедения и лингвокультурологический анализ текста, что означает применение теоретических знаний и использование сформированных умений в условиях учебной и профессиональной деятельности (ПК-10, ПК-11).

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-4 (общекультурные компетенции)	способностью использовать знания о современной естественнонаучной картине мира в образовательной и профессиональной деятельности, применять методы математической обработки информации, теоретического и экспериментального исследования
ОК-5 (общекультурные компетенции)	готовностью использовать методы физического воспитания и самовоспитания для повышения адаптационных резервов организма и укрепления здоровья
ОК-6 (общекультурные компетенции)	способностью логически верно выстраивать устную и письменную речь
ОПК-1 (профессиональные компетенции)	осознанием социальной значимости своей будущей профессии, обладанием мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности
ОПК-2 (профессиональные компетенции)	способностью использовать систематизированные теоретические и практические знания гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач
ОПК-3 (профессиональные компетенции)	владением основами речевой профессиональной культуры

<b>Шифр компетенции</b>	<b>Расшифровка приобретаемой компетенции</b>
ОПК-4 (профессиональные компетенции)	способностью нести ответственность за результаты своей профессиональной деятельности
ОПК-5 (профессиональные компетенции)	способностью к подготовке и редактированию текстов профессионального и социально значимого содержания
ПК-1 (профессиональные компетенции)	способностью разрабатывать и реализовывать учебные программы базовых и элективных курсов в различных образовательных учреждениях
ПК-10 (профессиональные компетенции)	способностью выявлять и использовать возможности региональной культурной образовательной среды для организации культурно-просветительской деятельности
ПК-11 (профессиональные компетенции)	готовностью использовать систематизированные теоретические и практические знания для определения и решения исследовательских задач в области образования
ПК-12 (профессиональные компетенции)	способностью разрабатывать современные педагогические технологии с учетом особенностей образовательного процесса, задач воспитания и развития личности
ПК-2 (профессиональные компетенции)	способностью решать задачи воспитания и духовно-нравственного развития личности обучающихся
ПК-3 (профессиональные компетенции)	готовностью применять современные методики и технологии, методы диагностирования достижений обучающихся для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса
ПК-4 (профессиональные компетенции)	способностью осуществлять педагогическое сопровождение процессов социализации и профессионального самоопределения обучающихся, подготовки их к сознательному выбору профессии
ПК-5 (профессиональные компетенции)	способностью использовать возможности образовательной среды для формирования универсальных видов учебной деятельности и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса
ПК-6 (профессиональные компетенции)	готовностью к взаимодействию с учениками, родителями, коллегами, социальными партнерами
ПК-7 (профессиональные компетенции)	способностью организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать активность и инициативность, самостоятельность обучающихся, их творческие способности
ПК-8 (профессиональные компетенции)	готовностью к обеспечению охраны жизни и здоровья обучающихся в учебно-воспитательном процессе и внеурочной деятельности
ПК-9 (профессиональные компетенции)	способностью разрабатывать и реализовывать, с учетом отечественного и зарубежного опыта, культурно-просветительские программы

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

основные понятия и терминологический аппарат, необходимый для изучения проблем, связанных с формированием межкультурной компетенции;

доминирующие в англоязычной культуре ценности, значения и смыслы, проявляющиеся на когнитивном, лингвистическом (вербальном) и невербальном уровнях.

2. должен уметь:

использовать полученные знания в конкретных ситуациях межкультурной коммуникации (ОК-3, ОК-14).

3. должен владеть:

иноязычными коммуникативными навыками, на уровне позволяющем реализовывать цели общения в межкультурной коммуникации (ОК-2, ОК-3, 14); приемами организации собственной вербальной и невербальной деятельности, позволяющими достичь целей общения наиболее эффективным путем (ОК-4); современными технологиями обучения иностранному языку (ОК-6, ОК-11, ОК-12).

4. должен демонстрировать способность и готовность:

к взаимодействию с представителями иных культур, выражать свои мысли, оформлять свою речь, ориентироваться в социальном статусе своего партнера по общению, применять стиль изложения в соответствии со статусом партнера и ситуацией общения.

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 4 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Введение. цели и задачи дисциплины в свете глобализационных процессов в образовании.	4	1	3	2	0	Устный опрос Реферат
2.	Тема 2. Образовательный потенциал учебной дисциплины "Иностранный язык" в формировании межкультурной компетентности.	4	2-3	2	4	0	Письменное домашнее задание Дискуссия

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
3.	Тема 3. Сущность и основные характеристики межкультурной коммуникации. Межкультурные барьеры.	4	4	2	3	0	Письменное домашнее задание Творческое задание
4.	Тема 4. Язык как компонент культуры. Функции языка.	4	5-6	1	2	0	Устный опрос Письменное домашнее задание
5.	Тема 5. Взаимодействие языка и культуры.	4	1	1	1	0	Письменное домашнее задание Реферат
6.	Тема 6. Элементы коммуникации в контексте межкультурной коммуникации. Коммуникативные стратегии и их роль в процессе коммуникации.	4	2-4	2	2	0	Научный доклад Презентация
7.	Тема 7. Понятие и сущность стереотипов и их значение для МКК	4	5	2	2	0	Письменное домашнее задание Творческое задание
8.	Тема 8. Культурный шок в процессе освоения чужой культуры	4	6-7	2	2	0	Письменное домашнее задание Реферат
9.	Тема 9. Толерантность как необходимое качество современного человека.	4	8	1	2	0	Реферат
	Тема . Итоговая форма контроля	4		0	0	0	Зачет
	Итого			16	20	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

**Тема 1. Введение. цели и задачи дисциплины в свете глобализационных процессов в образовании.**

**лекционное занятие (3 часа(ов)):**

-Цели и задачи курса. Введение в предмет. -Возникновение и развитие межкультурной коммуникации. -Становление МКК в России. -Современные направления развития межкультурной коммуникации. -Толерантность в восприятии культурных различий

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

Межкультурная коммуникация как научная дисциплина, её возникновение и развитие. Предмет межкультурной коммуникации и её междисциплинарный характер; ключевые подходы к пониманию термина ?межкультурная коммуникация? и определению межкультурной коммуникации как процесса. Современные направления развития межкультурной коммуникации.

**Тема 2. Образовательный потенциал учебной дисциплины "Иностранный язык" в формировании межкультурной компетентности.**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

-Понятие и сущность культуры. Подходы к пониманию культуры: культурно- антропологический аспект. -Понятие культуры: неоднозначность трактовки. -Этнокультурное своеобразие ? мера несходства. Диалог культур. -Бережное отношение к культурным традициям. -Культурная картина мира. -Основная задача межкультурной коммуникации. Сущность культурно-антропологического подхода.

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

-Типология культур и тип коммуникации (по Ю.М. Лотману). -Феномен культуры ? феномен человека. Избыточность культуры. -Антиномия цивилизация-культура: понятийные характеристики. -Культура как система ценностей. Аксиома экономического развития.

**Тема 3. Сущность и основные характеристики межкультурной коммуникации. Межкультурные барьеры.**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Культурная идентичность. -Понятие "свой-чужой": семантические варианты. -Типы реакции на чужую культуру. - Изучение культурного наследия и достижений других стран.

**практическое занятие (3 часа(ов)):**

-Понятие и сущность стереотипа. -Взаимодействие языковой картины мира и стереотипов сознания. -Роль стереотипов в межкультурной коммуникации и их значение для межкультурной коммуникации. -Виды стереотипов. -Усвоение стереотипов. -Толерантность в восприятии социальных различий.

**Тема 4. Язык как компонент культуры. Функции языка.**

**лекционное занятие (1 часа(ов)):**

-Языковая картина мира и эмпирическое обыденное сознание. -Картины мира и язык как функция отражения. -Соотношение язык-культура. -Изучение ценностей мировой культуры

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

-Личностный подход к человеку: постановка вопроса. -Типы и аспекты изучения языковой личности. -Структурные уровни языковой личности. Специфика эпохи с точки зрения типологии личности: модельная, "словарная" личность. -Особенности общения с представителями других стран.

**Тема 5. Взаимодействие языка и культуры.**

**лекционное занятие (1 часа(ов)):**

-Роль и место языковой личности в межкультурной коммуникации. -Основные понятия и термины, необходимые для формирования межкультурной компетенции языковой личности. -Ориентации в современном поликультурном мире.

**практическое занятие (1 часа(ов)):**

Культура и язык. Картина мира: понятие, формы существования, основные характеристики, проблемы отражения картины мира в языке. Языковая и концептуальная картина мира. Интерактивные и языковые стратегии устной и письменной коммуникации в разных культурах. Способы организации дискурса, выбор темы общения и приемов ее ведения, поддержание коммуникации. Речевые стратегии и способы ведения дискурса в разных культурах. Частотность использования тех или иных речевых актов и языковые способы их реализации. Оценка коммуникативных действий со стороны участников коммуникации. Политкорректность как социокультурное и лингвистическое явление: содержание термина ?политкорректность?, история его возникновения, языковые средства выражения ?политкорректности?.

#### **Тема 6. Элементы коммуникации в контексте межкультурной коммуникации. Коммуникативные стратегии и их роль в процессе коммуникации.**

##### ***лекционное занятие (2 часа(ов)):***

Речь идет о четырех пластах коммуникации: экстралингвистические (экстравербальные) элементы, т.е. внеязыковые реалии: в сфере экономики к ним относятся, в первую очередь, "твердые факторы" бизнеса. Вебальные элементы, т.е. языковые компоненты, типа лексем (понятий), синтаксических и стилистических конструкций или композиции текста, которые в разных языках/культурах могут существенно отличаться и, таким образом, приводить к недоразумениям. Паравербальные элементы (интонация и ритм речи, длина пауз и т. д.). Эти элементы легко осознаются в речи, но тем не менее, они могут привести к недоразумениям, обидам, ощущению высокомерия или отсутствия такта у тех или иных собеседников. Невербальные элементы, к которым относятся мимика, выражение лица, жесты, дистанция собеседников и т.д., т.е. соматический язык. Элементов коммуникации также бесчисленно много, как и их всевозможных комбинаций. Наша цель выявить наиболее типичные, характерные и частотные элементы и ситуации, которые являются наиболее значимыми для процесса формирования готовности к межкультурной коммуникации.

##### ***практическое занятие (2 часа(ов)):***

-Психологический механизм формирования межкультурной компетенции: перцептивное общение, категоризация. -Факторы восприятия (фактор первого впечатления, фактор превосходства). -Культура и восприятие. -Сущность гипотезы Сепира-Уорфа.

#### **Тема 7. Понятие и сущность стереотипов и их значение для МКК**

##### ***лекционное занятие (2 часа(ов)):***

Сущность и механизм процесса восприятия. Культурный аспект восприятия. Стереотипы восприятия в межкультурной коммуникации: механизмы формирования, функции и значение стереотипов для межкультурной коммуникации. Предрассудки и предубеждения в межкультурной коммуникации: понятие и сущность предрассудка, механизм формирования, типы, корректировка и изменение предрассудков.

##### ***практическое занятие (2 часа(ов)):***

Гендерный аспект межкультурной коммуникации. Понятие национального характера. Стереотипные представления о национальном характере.

#### **Тема 8. Культурный шок в процессе освоения чужой культуры**

##### ***лекционное занятие (2 часа(ов)):***

-Признаки культурного шока. -Способы выхода из состояния культурного шока. -Эмпатия ? стратегия сочувствия, сопереживания. -Развитие эмпатии: восприятие различий, самопознание, самоотстранение, самовосстановление. - Выбор будущей профессиональной деятельности в зависимости от особенностей той или иной культуры.

##### ***практическое занятие (2 часа(ов)):***

Культура и поведение. Культура и ценности. Барьеры в межкультурном взаимодействии. Этноцентризм и его роль в межкультурной коммуникации. Культурный шок в освоении ?чужой? культуры. Симптомы, формы проявления, модели культурного шока, обратный культурный шок.

#### **Тема 9. Толерантность как необходимое качество современного человека.**

##### ***лекционное занятие (1 часа(ов)):***



Понятие межкультурной компетентности. Типология коммуникативных неудач в межкультурной коммуникации. Критерии успешности межкультурного общения и пути его оптимизации. Толерантность как результат межкультурной коммуникации.

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

1. Перспективы развития межкультурной коммуникации. 2. Роль межкультурной коммуникации в условиях глобализации экономических, политических, культурных контактов. 3. Сферы приоритетного развития межкультурной коммуникации. 4. Развитие коммуникативной компетентности и гибкости. 5. Стремление к развитию эмпатии в межкультурной коммуникации. 6. Значение толерантности в межкультурной коммуникации.

**4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)**

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Введение. цели и задачи дисциплины в свете глобализационных процессов в образовании.	4	1	подготовка к реферату	2	Реферат
				подготовка к устному опросу	2	Устный опрос
2.	Тема 2. Образовательный потенциал учебной дисциплины "Иностранный язык" в формировании межкультурной компетентности.	4	2-3	подготовка домашнего задания	2	Письменное домашнее задание
				подготовка к дискуссии	2	Дискуссия
3.	Тема 3. Сущность и основные характеристики межкультурной коммуникации. Межкультурные барьеры.	4	4	подготовка домашнего задания	2	Письменное домашнее задание
				подготовка к творческому заданию	2	Творческое задание
4.	Тема 4. Язык как компонент культуры. Функции языка.	4	5-6	подготовка домашнего задания	2	Письменное домашнее задание
				подготовка к устному опросу	2	Устный опрос
5.	Тема 5. Взаимодействие языка и культуры.	4	1	подготовка домашнего задания	2	Письменное домашнее задание
				подготовка к реферату	2	Реферат

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
6.	Тема 6. Элементы коммуникации в контексте межкультурной коммуникации. Коммуникативные стратегии и их роль в процессе коммуникации.	4	2-4	подготовка к научному докладу	2	Научный доклад
				подготовка к презентации	2	Презентация
7.	Тема 7. Понятие и сущность стереотипов и их значение для МКК	4	5	подготовка домашнего задания	1	Письменное домашнее задание
				подготовка к творческому заданию	2	Творческое задание
8.	Тема 8. Культурный шок в процессе освоения чужой культуры	4	6-7	подготовка домашнего задания	3	Письменное домашнее задание
				подготовка к реферату	2	Реферат
9.	Тема 9. Толерантность как необходимое качество современного человека.	4	8	подготовка к реферату	4	Реферат
Итого					36	

### 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

проекты по заданной теме,  
 презентации по темам,  
 разбор практических задач,  
 работа с электронными ресурсами,  
 ознакомление с аудио и видео материалами по тематике.

### 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

#### Тема 1. Введение. цели и задачи дисциплины в свете глобализационных процессов в образовании.

Реферат , примерные вопросы:

1. Коммуникационный портрет личности и его виды. 2. Влияние физической и социальной окружающей среды на межкультурное взаимодействие (время, социальное окружение, социальный климат, обычаи и привычки). 3. Межкультурная коммуникация в условиях глобализации экономических, политических и культурных контактов. 4. Место межкультурной коммуникации в повседневной жизни. 5. Специфика коммуникации в контексте бизнеса. 6. Международный бизнес как форма межкультурной коммуникации. 7. Деловой протокол: назначение встречи, знакомство, формальности, коммуникационные стили. 8. Ведение деловых переговоров: культурная обусловленность различных стратегий. 9. Различия в использовании времени в деловых контактах. 10. Русские и американские культурные ценности: сравнительный анализ.

Устный опрос , примерные вопросы:

1. Что такое жизненный ритм культуры? В чем особенности монохронного и полихронного времени? 2. В чем заключается сущность и особенности категории "пространство"? 3. Что такое "культуры высокого и низкого контекста"? 4. Как влияет скорость и характер распространения информации на поведение человека в рамках своей культуры? 5. В чем сущность понятий "индивидуализм" и "коллективизм"? Охарактеризуйте русскую культуру с точки зрения системы взаимоотношений. 6. Назовите признаки маскулинных и феминных культур. Как с этих позиций можно охарактеризовать русскую культуру? 7. Как делятся культуры по степени избегания неопределенности? 8. Какие, по вашему мнению, особенности русской культуры легли в основу образования наиболее распространенных стереотипных представлений о России и русских?

## **Тема 2. Образовательный потенциал учебной дисциплины "Иностранный язык" в формировании межкультурной компетентности.**

Дискуссия , примерные вопросы:

1. Можно ли считать процессом межкультурного общения воздействие средств массовой информации одной культуры на представителей другой культуры (фильмы, телевидение, газеты, журналы, Интернет и т.д.)? Почему вы так думаете? Объясните свою точку зрения. 2. Приведите примеры пословиц и поговорок, характеризующих отношение представителей русской и английской культур ко времени, природе, пространству, личной свободе, природе человека. Какие общие и отличительные черты вы можете выявить? 3. Замечали ли вы, что представители разных культур улыбаются поразному? В чем заключаются эти отличия и что стоит за ними? Может ли улыбка привести к конфликту культур? Приведите примеры. 4. Нарисуйте "автопортрет" русского / британца / американца, опираясь на стереотипы, известные вам по научной и/или художественной литературе, прессе, публицистике. Какому источнику информации вы склонны в большей степени доверять? Почему? Вы согласны с тем, что есть типичные представители своей культуры, по которым можно было бы однозначно опознать их культурную принадлежность? Аргументируйте вашу точку зрения.

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Темы конспектов: 1. Понятие межкультурной коммуникации: история вопроса. 2. Основные исследования межкультурной коммуникации в отечественной и зарубежной науке. 3. Современные теории межкультурной коммуникации. 4. Комплексный подход к изучению межкультурной коммуникации в современной науке. 5. Виды и формы межкультурной коммуникации на современном этапе. 6. Традиционные и новые формы межкультурной коммуникации. 7. Роль этнических стереотипов в межкультурной коммуникации. 8. Роль внешнеполитических стереотипов в межкультурной коммуникации. 9. Язык как форма межкультурной коммуникации. 10. Роль СМИ в межкультурной коммуникации.

## **Тема 3. Сущность и основные характеристики межкультурной коммуникации. Межкультурные барьеры.**

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Темы конспектов: 1. Проблема взаимодействия культур в контексте межкультурной коммуникации. 2. Проблема сохранения национальной культуры в контексте меж- культурной коммуникации. 3. Глобализация и межкультурная коммуникация. 4. Межкультурная коммуникация и мировые цивилизации. 5. Искусство как форма межкультурной коммуникации. 6. Массовая культура и межкультурная коммуникация. 7. Мировоззренческие основы межкультурной коммуникации. 8. Межкультурное взаимодействие в современном обществе: особен- ности, тенденции, проблемы. 9. Международные культурные связи и межкультурная коммуника- ция. 10. Межкультурная коммуникация в международных отношениях.

Творческое задание , примерные вопросы:

Темы проектов: 1. Роль стереотипов в понимании культурных различий. 2. Культурная генерализация как условие воспитания толерантности в современном мире. 3. Проблема сохранения культурной идентичности в современном ми- ре. 4. Анализ культурных ценностей представителей высококонтекстных и низкоконтекстных культур. 5. Важность социализации в коллективистских культурах и её значе- ние. 6. Роль времени в полихромных культурах по сравнению с монохром- ными культурами. 7. Модели принятия решений в соревновательных культурах.

#### **Тема 4. Язык как компонент культуры. Функции языка.**

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Темы для конспекта: 1. Язык как элемент культуры. 2. Контекстуальность коммуникации. 3. Стили коммуникации. 3.1. Прямой и непрямой стили коммуникации 3.2. Искусный, точный и сжатый стили коммуникации 3.3. Личностный и ситуационный стили коммуникации 3.4. Инструментальный и аффективный стили коммуникации

Устный опрос , примерные вопросы:

1.Охарактеризуйте общечеловеческие нормы поведения людей. Как происходит смена норм в жизни общества? Вспомните известные вам культурные нормы и покажите их действие на примере русской или английской культуры. 2.Проанализируйте систему конкретных ценностей и определите тип ценностной ориентации. Охарактеризуйте систему ценностей современного российского общества. 3.Попросите своего однокурсника другой национальности рассказать, как он осознает свою этническую идентичность (подготовьте наводящие вопросы). 4.Постарайтесь вспомнить случаи и обосновать причины ваших антипатий или симпатий к другим народам. Обоснуйте, почему вы считаете свою культуру ?своей?, а чужую ?чужой?? Может ли какая-либо другая культура стать для вас ?своей?? 5.Можно ли делить культуры на хорошие и плохие, сильные и слабые, развитые и неразвитые? Насколько оправдано такое разделение? Как вы оцениваете свою культуру в сравнении с другими? 6.Подготовьте небольшое сообщение о том, как воспитывают детей в какой-либо культуре. Сравните с вашим личным опытом. 7.Попробуйте привести примеры действия психологических механизмов инкультурации из вашей жизни. Расскажите об играх, в которые вы играли в детстве. 8.Охарактеризуйте основные формы культурной динамики. Объясните на каком-либо примере влияние процесса глобализаций на русскую культуру. Можете ли вы привести примеры культурной диффузии от русской культуры к другим культурам? 9.Дайте определения основных принципов межкультурного общения. Приведите примеры ситуации межкультурной коммуникации из вашего личного опыта. Проанализируйте ее. Вспомните, приходилось ли вам испытывать страх и неуверенности в ситуации коммуникации? Удалось ли вам справиться с ними? Как вы это сделали? 10. Можно ли достичь максимального взаимопонимания людей? На каком-либо конкретном примере покажите перцептивный уровень общения. Перечислите наиболее важные, по вашему мнению, характеристики коммуникации. Проанализируйте любую ситуацию коммуникации. Выделите в ней элементы коммуникации, ее психологические и социальные характеристики. Приведите пример, когда из-за помех коммуникация не удалась.

#### **Тема 5. Взаимодействие языка и культуры.**

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Темы конспекта: Интерактивные и языковые стратегии устной и письменной коммуникации в разных культурах. Способы организации дискурса, выбор темы общения и приемов ее ведения, поддержание коммуникации. Речевые стратегии и способы ведения дискурса в разных культурах. Частотность использования тех или иных речевых актов и языковые способы их реализации. Оценка коммуникативных действий со стороны участников коммуникации. Политкорректность как социокультурное и лингвистическое явление: содержание термина "политкорректность", история его возникновения, языковые средства выражения ?политкорректности?.

Реферат , примерные вопросы:

1. Русские культурные ценности и ценности восточных культур: сравнительный анализ. 2. Ближний и Дальний Восток: сравнительный анализ культурных ценностей. 3. Влияние ценностных ориентаций на межкультурную коммуникацию. 4. Особенности мужской и женской вербальной коммуникации. 5. Вербальная и невербальная символические системы ? подобие и отличие. 6. Связь невербального языка и культуры. 7. Язык тела: внешность, одежда, движения тела, мимика, зрительный контакт и взгляд, тактильный контакт, запах. 8. Пространственное (проксемическое) поведение. 9. Тишина как форма коммуникации. 10. Межкультурная коммуникация как частный способ общения, его специфика. 11. Межкультурная коммуникация в диалоге культур

### **Тема 6. Элементы коммуникации в контексте межкультурной коммуникации. Коммуникативные стратегии и их роль в процессе коммуникации.**

Научный доклад , примерные вопросы:

Темы: -Психологический механизм формирования межкультурной компетенции: перцептивное общение, категоризация. -Факторы восприятия (фактор первого впечатления, фактор превосходства). -Культура и восприятие. -Сущность гипотезы Сепира-Уорфа.

Презентация , примерные вопросы:

Темы для презентации: 1. Роль базовых ценностей российской бизнес-культуры в формировании идентичности современного делового человека. 2. Основные проблемы межкультурного взаимодействия в XXI в. 3. Проблема культурной экспансии и культурной интеграции. 4. Роль этнических и внешнеполитических стереотипов в процессе межкультурной коммуникации. 5. Проблемы межкультурных коммуникаций в деятельности между-народных организаций. 6. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ 7.5. Самостоятельная работа 8 Английский язык: межкультурная коммуникация. Учеб. программа дисциплины -18- 9. Массовая культура и межкультурная коммуникация ? их соотношение и взаимовлияние. 10. Значение межкультурной коммуникации в международных отношениях

### **Тема 7. Понятие и сущность стереотипов и их значение для МКК**

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Темы конспектов: 1. Понятие и сущность стереотипа. Виды стереотипов. 2. Генезис стереотипа 3. Функции стереотипов. 4. Предрассудки. 4.1. Понятие и сущность предрассудков 4.2. Механизмы формирования предрассудков 4.3. Типы предрассудков 5. Проблемы корректировки и изменения предрассудков

Творческое задание , примерные вопросы:

Темы для проектов: 1. Американский прагматизм. 2. Англоязычный мир и его культурное своеобразие. 3. Восприятие времени в русской культуре: полихронность и поведение. 4. Имидж и самооценка: сопоставительный анализ русской и американской культур. 5. История языка как отражение культуры народа ? носителя языка. 6. Рукопожатие в разных культурах. 7. Улыбка и конфликт культур. 8. Культурный герой и культурное своеобразие. 9. Национальная символика как проявление общенациональной, коллективной идентичности. 10. Пресса как отражение культурных стереотипов. 11. Сказочные персонажи и культурные особенности. 12. Юмор и культурное своеобразие. 13. Понятие "патриотизм" в разных культурах.

### **Тема 8. Культурный шок в процессе освоения чужой культуры**

Письменное домашнее задание , примерные вопросы:

Темы конспектов: 1. Аккультурация как освоение иной культуры. 2. Основные формы аккультурации 3. Результаты аккультурации 4. Аккультурация как коммуникация 5. Культурный шок в процессе освоения иной культуры. 6. Модель освоения культуры М.Беннета. 6.1. Этноцентристские этапы 6.1.1. Отрицание 2 11 6.1.2. Защита 6.1.3. Умаление 6.2. Этнорелятивистские этапы 6.2.1. признание 6.2.2. Адаптация 6.2.3. Интеграция 7. Формирование межкультурной компетентности

Реферат , примерные вопросы:

Темы: Культура и поведение. Культура и ценности. Барьеры в межкультурном взаимодействии. Этноцентризм и его роль в межкультурной коммуникации. Культурный шок в освоении "чужой" культуры. Симптомы, формы проявления, модели культурного шока, обратный культурный шок.

### **Тема 9. Толерантность как необходимое качество современного человека.**

Реферат , примерные вопросы:

Темы: 1.Перспективы развития межкультурной коммуникации. 2. Роль межкультурной коммуникации в условиях глобализации экономических, политических, культурных контактов. 3. Сферы приоритетного развития межкультурной коммуникации. 4. Развитие коммуникативной компетентности и гибкости. 5. Стремление к развитию эмпатии в межкультурной коммуникации. 6. Значение толерантности в межкультурной коммуникации.

### **Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к зачету:

Вопросы к контрольному срезу знаний:

1. укажите факторы, отрицательно влияющие на ход межкультурной коммуникации.
2. Дайте определение понятия "стереотип". Докажите, что стереотипы помогают (мешают) общаться с представителями разных культур.
3. Что входит в понятие невербальная коммуникация?
4. Назовите стадии узнавания чужой культуры (преодоление культурного шока).

Перечень вопросов к экзамену:

1. Межкультурная компетенция и ее компоненты.
2. Основные группы барьеров межкультурной коммуникации.
3. Язык и ее функции. Взаимодействие языка и культуры.Безэквивалентная лексика.
4. Основные элементы коммуникации. Основные функции коммуникации.
5. Основные принципы повышения эффективности межкультурной коммуникации. Коммуникативный климат. Коммуникативный стиль.
6. Понятие и сущность стереотипов. Значение стереотипов для МКК.
7. Значение понятия "толерантность". Принцип толерантности в МКК.
8. Политкорректность как социокультурное явление.
9. Культурный шок и его стадии.
10. Лингвокультурный концепт и английская языковая картина мира.
11. Особенности английского образа жизни и их отражение в вербальной и невербальной коммуникации.
12. Особенности английской письменной коммуникации.
13. Основные характеристики языковой личности и вторичной языковой личности.
14. Вопросы понимания художественной литературы. Социокультурный комментарий как способ преодоления конфликтов культур.
15. Виды социокультурного комментария художественных произведений.

### **7.1. Основная литература:**

1. Шарлаимова, Г. Т. Образование без границ. Education Across Cultures [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Г. Т. Шарлаимова, О. В. Чибисова. - М.: ФЛИНТА, 2012. - 90 с.  
<http://znanium.com/bookread2.php?book=462841>
2. Данчевская, О. Е. English for Cross-Cultural and Professional Communication. Английский язык для межкультурного и профессионального общения [Электронный ресурс] : учеб. Пособие / О.Е. Данчевская, А.В. Малёв. - 2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА : Наука, 2013. - 192 с.  
<http://znanium.com/bookread2.php?book=454058>
3. Жукова, И. Н. Словарь терминов межкультурной коммуникации / И. Н. Жукова, М. Г. Лебедько, З. Г. Прошина и др.; под ред. М. Г. Лебедько и З. Г. Прошиной. - М. : Флинта : Наука, 2013. - 632 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=454456>

### **7.2. Дополнительная литература:**

1. Сиполс, О. В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык) [Электронный ресурс] : учеб. Пособие / О. В. Сиполс. - 2-е изд., стереотип. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 376 с.  
<http://znanium.com/bookread2.php?book=409896>
2. Сиполс, О. В. Англо-русский учебный словарь с синонимами и антонимами. Общенаучная лексика. Learner's Dictionary for Students of Science and Humanities [Электронный ресурс] / О. В. Сиполс, Г. А. Широкова. -3-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2011. - 608 с.  
<http://znanium.com/bookread2.php?book=454605>
3. Яшина, Н. К. Практикум по переводу с английского языка на русский [Электронный ресурс] : учеб. Пособие / Н. К. Яшина. ? 3-е изд., стер. ? М. : ФЛИНТА, 2013.  
<http://znanium.com/bookread2.php?book=463557>

### **7.3. Интернет-ресурсы:**

- интернет в культурной коммуникации - [www.comprice.ru/articles/detail/php?ID=41336](http://www.comprice.ru/articles/detail/php?ID=41336)  
интернет в культурной коммуникации - [www.comprice?](http://www.comprice?)  
культурная коммуникация - [terma.ru/dictionary/858/word/kulturnaja-komunikacija](http://terma.ru/dictionary/858/word/kulturnaja-komunikacija)  
МКК - википедия - [ru.wikipedia/orgwiki/межкультурная коммуникация](http://ru.wikipedia/orgwiki/межкультурная_коммуникация)  
Проблемы культурного взаимодействия - [www.libma.ru/kulturologija/teorija\\_kultury/p10/php](http://www.libma.ru/kulturologija/teorija_kultury/p10/php)  
Развитие кросс-культурных коммуникативных компетенций - [www.rusnauka.com/20\\_DNII\\_2012](http://www.rusnauka.com/20_DNII_2012)

### **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)**

Освоение дисциплины "Иностранный язык и межкультурная компетенция" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.



Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

проектор, интерактивная доска, раздаточный материал.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" и профилю подготовки Право и иностранный язык (английский) .

Автор(ы):

Юзмухаметова Л.Н. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Гильманова А.А. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.